

MISCELANEA

CUARTO CENTENARIO DEL PRIMER CATECISMO PUBLICADO EN VASCUENCE

Este año se cumple el cuarto centenario de la publicación del primer catecismo en vascuence de que se tiene noticia, la *Doctrina Christiana y pasto espiritual del alma para los que tienen cargo de almas y para todos estados en Castellano y Vascuence*. Constituye también la primera pieza bibliográfica euskérica impresa en Navarra. De su autor, el bachiller Sancho de Elso, se sabe que fue Teatino (¿Jesuíta?). Se publicó en Pamplona, en casa de Adriano de Anvers, en 1561. Las principales referencias bibliográficas se deben a Nicolás Antonio, que incluyó la obra en su *Bibliotheca Hispana Nova*. También el doctor Isasti aporta alguna referencia. Vinson, Sorarrain, Allende, Campión, Leizaola, Urquijo, Estornés, Michelena [Bilbao, Villasante], y otros bibliógrafos y tratadistas de la Literatura Vasca lo han citado, y algunos han aportado investigaciones referentes a aspectos bio-bibliográficos, de los que ofrece un breve compendio el P. Pérez Goyena en su *Ensayo de Bibliografía Navarra*.

Aprovechando esta importante efemérides, esperamos publicar un ensayo con la exposición de los hechos y estado actual de las investigaciones y bibliografía sobre el tema.

H. V. B.

RECUERDOS Y HOMENAJES

El domingo, día 21, del pasado mayo, organizada por esta Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País se celebró en la capilla de las MM. Reparadoras una Misa en sufragio de la Ilma. Sra. Doña Amalia Machimbarrena, Condesa viuda de Peñafiorida (que en paz descanse) cuya muerte causó verdadero sentimiento a los Amigos que no olvidan las atenciones que siempre tuvo con la Sociedad la viuda del que fue nuestro querido Presidente de Honor.

En este espacio —siempre absorbido por los originales de nuestro Boletín— queremos destacar también el homenaje que el pasado

día 28 de mayo la villa de Tolosa rindió a José María Aguirre, "Xavier de Lizardi". Nada tan dentro del espíritu que quiso imprimir el fundador de la Real Sociedad Vascongada que éste de celebrar y alentar todo aquello que dentro de nuestras provincias tienda a acusar y enaltecer los genuinos valores del país.

El pueblo de Tolosa ha servido así de marco al homenaje tributado a una de las figuras más sobresalientes de nuestra literatura. Bajo los auspicios del Ayuntamiento y de la Academia de la Lengua Vasca, el "Grupo Lizardi" rindió un sentido homenaje al malogrado poeta muerto en plena juventud, en 1933. No debe extrañarnos este homenaje tolosano al ilustre hijo de Zarauz, pues aquellos que honran el lugar de su nacimiento, terminan por vincularse plenamente al patrimonio espiritual de todo el país.

"Lizardi", el poeta profundo, admirado por las minorías selectas, estaba falto de un recuerdo tan sentidamente popular como lo fue el del pasado día 28 de mayo. El país tenía una deuda con el que dió pie con sus versos a una de las páginas más importantes de nuestra música: "Illeta", de Escudero. "Lizardi" abrió nuevos cauces a la poesía vascongada, aportándole nuevas formas y contenido en un mensaje actual y trascendente, hondamente humano. Ningún colofón más adecuado que el gran festival popular de la plaza de Tolosa con sus dantzaris y bersolaris, a la solemne sesión en que la Academia Vasca distribuyó los premios del concurso de poesía, en el que una vez más fue laureado "Orixe", nuestro gran poeta y humanista.

Animemos el fervor de actos como éste, que hacen revivir en nuestro pueblo la espiritualidad y la cultura. En este capítulo de recuerdos, todavía tenemos presente los actos que el grupo "Oargui", de Zumaya, dedicó hace dos años a la memoria de Baltasar de Echeave, pintor y escritor, gran figura, con los suyos, del siglo XVI, y que aún espera una calle que lleve su nombre en el pueblo natal. Aquellas conferencias de Olaizola, Echániz, etc., y, sobre todo, la magnífica exposición montada solamente por el animoso espíritu de varios jóvenes, bien merece un aplauso.

En este orden es igualmente alentador señalar, entre otros, —como aquel gran homenaje vizcaíno a R. M. de Azcue— el eminentemente popular que hace poco dedicó Rentería al Dr. Michelena, el primero de nuestros filólogos, al que se adhirieron, con el pueblo todo, nuestras primeras autoridades, y que por muchas y sentidas razones tanto celebra este Boletín.

El saber que la raíz de estas organizaciones tiene origen en la iniciativa de animosos jóvenes, nos hace pensar que llegue un día en que la conciencia popular dé un mentís a aquello de que "nunca sus hijos pueden dar la medida de sí mismos más que fuera, y en cierta manera, a pesar del país".

Esperamos que un venturoso día podamos asistir al debido homenaje a Peñaflorida, fundador del movimiento más trascendental de nuestra historia, en frase de Michelena en su último libro. A este respecto, no debemos olvidar que dentro de cinco años se cumplirán los cien en que en una sesión de las Juntas Generales de Guipúzcoa, se aprobó por unanimidad la erección de un monumento al Conde de Peñaflorida, que esperamos aún ver levantado, y a quien a lo largo de los años, justo es reconocer, se ha dado de consolación la titularidad consabida y fácil de algunas calles, y un Instituto.

¡Qué contraste entre lo meramente oficial y estos emocionados homenajes populares que comentamos!

A. V. L.

*UNA CARTA DE TELESFORO DE ARANZADI
EN EL ARCHIVO MUNICIPAL IRUNES*

Entre las cartas que se conservan en el legajo de que di noticia en el último número del Boletín (*Una estimable colección de cartas de finales del siglo pasado*, págs. 101-102) figura una de don Telesforo de Aranzadi escrita desde Barcelona el 6 de junio de 1899. La copiamos coincidiendo con la efemérides del centenario del nacimiento del ilustre sabio vergarés.

[Membrete, a imprenta: *FACULTAD DE FARMACIA / DE LA / UNIVERSIDAD DE BARCELONA*]. / *Ausente con licencia por enfermo durante dos meses y despues trasladado á esta Universidad, no he tenido hasta hoy la satisfacción de recibir el ejemplar del Índice de los documentos del Archivo municipal de la villa de Irún: / Apresurándome inmediatamente á trasmitirle mis más expresivas gracias. / Dios gue. á VS. ms. as. / Barcelona 6-VI-99 / TELESFORO DE ARANZADI [rúbrica] / Al Sr. Alcalde dela Villa de Irún.*

Esta carta de Aranzadi se encuentra cosida entre los besalamanos del Secretario Perpetuo de la Real Academia de la Historia, don Cesáreo Fernández Duro, y del Senador del Reino don Eduardo Saavedra.

H. V. B.

NOTAS SOBRE LA BIBLIOGRAFIA DE
MOURLANE MICHELENA

Nos lamentamos de que la mayor parte de la producción literaria de Mourlane Michelena sea anónima, lo que impedirá formar una bibliografía de la obra completa del escritor bidasotarra. Sin embargo, en la colección del semanario irunés "El Bidasoa" aparecen bastantes trabajos publicados con su firma. Algunos de ellos aparecen registrados en mis notas de Bibliografía Geográfico-Histórica de Fuenterrabía. Son los siguientes:

- 1.—*Los Bahuartes de España y los de Fuenterrabia*, XI (1925), n.º 524.
- 2.—*La rue de Fontarrabie.*, XI (1925), n.º 525.
- 3.—*Don Cristóbal de Rojas y Sandóval.*, XI (1925), n.º 528.
- 4.—*Carabelas.*, XI (1925), n.º 530.
- 5.—*La sirena del espejo* [Fuenterrabia]., XVI (1930), n.º 784.
- 6.—*Orrá, orrá, guré Olentzero.*, XVIII (1932), n.º 904.
- 7.—*Los trabajos y los días de la Ciudad.* [Fuenterrabia], II (1946), número 57.
- 8.—*Viento sur "EGOA" en nuestro paisaje.*, III (1947), n.º 109.
- 9.—*Del Danubio al Nilo, con el Bidasoa por medio.*, IV (1948), número 151.

H. V. B.

FRANCISCANOS VASCOS EN LA MISION
DE MARRUECOS

La oportunidad de curiosear el "Necrologio de la Misión Franciscana de Marruecos" nos ha regalado el asombro de comprobar la brillantez de la contribución vascongada en el apostolado católico del Mogreb.

Tras variadísimas vicisitudes de siglos (en Marruecos fueron asesinados, en 1220, los cinco primeros misioneros franciscanos), en 1858 quedaba en Marruecos tan sólo un misionero. Pero, venciendo mil dificultades de orden político, los Padres José Sabaté y José Lerchundi logran conseguir las licencias convenientes de las autoridades civiles y religiosas para restaurar la Misión.

El año 1859 fue decisivo en tareas restauradoras, y en envío de personal, que inició la conquista de diversas localidades, en las que erigió nuevas iglesias o rejuveneció las antiguas.

* * *

La Misión ha celebrado recientemente el Centenario de su Restauración. En los cien años, el Necrologio ha apuntado hasta 223

nombres de Religiosos que sirvieron en la Misión y que ya fallecieron, sea en la Misión o en otro lugar, tras sus servicios en Marruecos, difuntos hasta marzo de 1961, son 41 vasconavarros, divididos por Provincias: Vizcaya, 20; Alava, 14; Guipúzcoa, 4; Navarra, 3.

La ficha escueta de cada uno de los Misioneros:

- Elauri Elorza (P. Buenaventura), nat. de Villaro (V.), vivió de de 1856-1931. Murió en las Misiones de Bolivia.
- Alcorta Batis (P. Julián): Echano (V.). Primer Comisario Franciscano de Marruecos en 1924. 1865-1832. Murió en Tánger.
- Erezuma Olázar (P. José A.): Múgica (V.), 1867-1924.
- Urruchurtu Solaeta (P. Francisco): Ceánuri (V.), 1867-1924.
- Atucha Linaza (P. Antonio): Dima (V.), 1876-1902, muerto en Casablanca (Marruecos).
- Larroscaín Endeiza (P. Dimas): Guernica (V.), 1866-1919.
- Sarrionandía Linaza (P. Hilarión): Garay (V.), 1865-1913.
- Bastida Lizazu (Fr. Dimas); Apatamonasterio (V.), 1867-1908. Muerto en Jaffa (Palestina).
- Zarragua Iturriaga (Fr. Miguel): Yurreta (V.), 1870-1936.
- Echevarría Gorostiaga (P. Félix): Ceánuri (V.), 1893-1936.
- Zaldegui Bereciartu (P. Bernardino); Gautégúiz de Arteaga (V.), 1865-1901.
- Arana Arcocha (P. Francisco): Ceánuri (V.).
- Eguiluz Sopelana (Fr. José María): Orduña. Murió en Tetuán.
- Belacortu Urréjola (Fr. Bernardo): Mañaria (V.), 1862-1936.
- Mendata-Urigoitia Larrea (Fr. Juan): Durango (V.), 1868-1898. Murió en Tetuán.
- Atucha (Fr. Juan): Castillo Elejabeitia (V.), 1863-1903. Murió en Tetuán.
- Zuluaga Ocerin (P. Esteban): Ceeánuri (V.), 1869-1918.
- Alcorta Batis (Fr. Domingo): Echano (V.), 1868-1927. Murió en Jerusalén.
- Erezuma Apraiz (Fr. Antonio): Guernica (V.), 1863-1928.
- Betanzos Homaechearría (Excmo. y Rvdmo. Sr. D. José María): Obispo de Gallipoli, Vicario Apostólico de Marruecos: Luno (V.).
- Larrauri Olavarrieta (Fr. Vicente): Ajarte (Alava). 1829-1860. Murió en Ceuta.
- Galdeano Botoño (Fr. Angel): Arriola (A.), 1874-1942.

- Armentia Ruiz (Fr. Santiago): Alegría (A.). Murió en Jerusalén.
- Ruiz de Arcaute Madinaveitia (P. Prudencio): Arbulo (A.), 1881-1934. Murió en Tánger.
- Oleaga Anda (P. Luis): Zurbano (A.), 1883-1941.
- Ruiz de Arcaute Madinaveitia (P. Gregorio): Arbulo (A.), 1875-1945.
- Ruiz de Arcaute Antoñana (P. Francisco): Zurbano (A.).
- Pío Fonca (Fr. Juan): Aspurce (N.), 1802-1882. Murió en Tetuán.
- Quejo Ortiz de Zárate (P. Pedro): Vitoria (A.), 1879-1943.
- Vélez López (P. Mauricio): Gaceo (A.), 1897-1949.
- Pascual Iñíguez de Ciriaco (Fr. Pedro): Durana (A.), 1863-1908. Falleció en Nicosia (Chipre).
- Pérez de Urrutia y Larrea (P. Buenaventura): Zurbano (A.), 1878-1936.
- Simón Larrauri (P. Miguel): Ajarte (A.). Falleció en Tánger.
- Suso Ocio (Fr. Teodoro): Loza, 1884-1957. Murió en Tánger.
- Mateo (Fr. Vicente): Corella (Navarra), 1823-1883. Murió en las Misiones de Chile.
- Saralegui Arregui (Fr. Clemente): Puente la Reina (N.), 1834-1916.
- Grande Urra (Fr. Alejandro): Pamplona (N.), 1896-1926.
- Maíz Alsúa (Fr. Francisco): Usúrbil (Guipúzcoa), 1863-1929. Falleció en Ramleh (Palestina).
- Lerchundi Michelena (Fr. José A.): San Sebastián (G.), 1882-1932. Falleció en Tetuán.
- Lerchundi (P. José M.^a): Orio (G.), 1836-1860, falleció en Tánger.
- Aspiazu Arriola (P. Agustín): Mondragón (G.).

* * *

El Necrologio no abunda en descripciones laudatorias y ditirámicas. De ordinario, señala solamente los cargos que ocupó, y, alguna vez, destaca diversas cualidades humanas y espirituales, que llegaron a ser llamativas en algunos misioneros.

Citemos algunos de los elogios más expresivos.

Del P. Sarrionandía, señala: "Sencilla candidez, agudo ingenio junto con el buen ejemplo fueron las cualidades que unió al asiduo trabajo. Eminente en conocimientos de lengua rifeña. Publicó la gramática de esa lengua, y dejó preparado el diccionario de la misma."

El P. José María Lerchundi fue un personaje de talia internacional, tanto en el conocimiento de la lengua árabe como en su labor diplomática. Precisa el Necrologio: "Consumado arabista, escribió "Rudimentos de árabe vulgar que se habla en Marruecos" y "Vocabulario de la misma lengua". Fue fino diplomático, como lo probó llevando a cabo la Embajada del Sultán de Marruecos, Sid Muley Hassan, a S. S. León XIII, el año 1888, formando parte de ella el P. Lerchundi, como introductor e intérprete. Monumentos perennes de su prodigiosa actividad son las construcciones de las iglesias de la Purísima (1881), y de San Juan del Monte (1883), en Tánger; fundación del Colegio de Ntra. Sra. de Regla, en Chipiona (1883); las fundaciones de las Misiones de Larache (1888), Safi (1889), Casablanca y Rabat (1891). Su amor a los enfermos le obligó a ceder un solar para construir el Hospital Español en Tánger (1888). Su caridad hacia los pobres lo demostró con la construcción de casas baratas (1887), y la fundación de la Asociación de "Damas de Caridad" (1895). Amante de la cultura, a él se debe la apertura de la primera imprenta hispano-árabe en Tánger, la primera de Marruecos (1888). A su entierro asistió el Cuerpo Diplomático y el Jálifa del Gobernador, y rindieron honores al cadáver numerosos soldados del Emperador."

Del Excmo. P. José M.^a Betanzos se afirma: "Sus dotes más sobresalientes fueron la humildad, la caridad y la amabilidad, capándose las simpatías de cuantos le trataban. Pruebas de su actividad son las construcciones de las Casas Misiones de Larache, Alcazarquivir, Chauen, Castillejos, Targuist y San Antonio de Tetuán, Iglesias de Zeluan, de las de los hospitales civil y militar, respectivamente, de Tetuán y Larache, iglesia del Zaio y otras. Estaba condecorado con la Cruz de Beneficencia, Gran Cruz de Isabel la Católica y Gran Cruz de la Corona de Italia. Su Alteza Imperial el Jálifa de la Zona Española de Marruecos le distinguió con la Mehdauia, en su grado máximo."

Otras veces los elogios se refieren a la ejemplaridad misionera.

Del P. Oleaga se precisa: "Modelo de virtudes, sobresaliendo por su carácter angelical, donde de gentes, celo, amor ardiente a los pobres."

Del P. Echevarría: "Sencillez y actividad, inteligencia y piedad."

Del Hno. Belacortu: "Religioso de profunda piedad, pobreza, obediencia y silencio."

Y, como no podía faltar entre vascos, se destaca frecuentemente su afición y disposición a la música:

Del P. Quejo afirma "Fue notagle organista y profesor de Música en las Escuelas "Alfonso XIII de Tánger."

Del P. Aspiazu: "Músico y escritor."

Una vez más afirmamos que no puede escribirse una historia adecuada del País Vasco sin el estudio de la labor variada, universal, benéfica y cultural de nuestros misioneros, esparcidos profusamente por todos los continentes.

P. A.

*UN DOCUMENTO DEL PADRE LUIS DE ANCHIETA
EN EL ARCHIVO DE IRUN*

El Padre Luis de Anchieta, religioso presbítero y lector de la Compañía de Jesús, residía en el Colegio de la ciudad de Sanlúcar de Barrameda, en 1668. Era hijo del capitán don Juan Anchieta y Cabrera, que en esa fecha era vecino de la villa de Orotava, de la isla de Tenerife. Este capitán Anchieta era pariente bastante próximo del Padre Joseph de Anchieta, el Apóstol del Brasil.

El Padre Francisco Mateos, S. I., especialista de Anchieta, vio en La Laguna, en casa de don Andrés de Lorenzo Cáceres, un ejemplar del libro, rarísimo, titulado *Compendio de la vida de el... V. P. Joseph de Anchieta*, publicado en Jerez de la Frontera, en 1677. Su autor era don Baltasar de Anchieta Cabrera y San Martín, sobrino del V.P. Joseph. Supongo que este don Baltasar sería tío del Padre Luis.

No he sido afortunado al intentar obtener datos biográficos del Padre Luis de Anchieta, de quien ni siquiera me ha sido posible averiguar el apellido materno. Sin embargo, el P. Mateos me comunica en atta. carta del 10 de marzo pdo. que existen árboles genealógicos, expedientes de limpieza de sangre, etc., de los Anchietas de Canarias.

En el Archivo Municipal de Irún, Sección de Hidalguías, se conserva una escritura notarial con la institución de poderes para verificar la filiación y limpieza de sangre de dicho Padre Luis de Anchieta, y la transferencia de poderes otorgada por el mismo en favor de tres guipuzcoanos: don Sebastián de Arryola Larranzpurru, caballero de Santiago, vecino de San Sebastián; don Rafael de Echeverría, de Fuenterrabía, y don Ygnacio de Altuna, de "Aspeitia, En el Señorío de Viscaya" (!).

H. V. B.

A PROPOSITO DE DONE "SANTO"

Tengo la impresión de que, entre las personas que se interesan por estas cuestiones, se me conoce bastante bien como enemigo de

done "santo", es decir, como enemigo de su carácter castizo. Esta opinión la debo de haber expresado en varias partes, pero aparece sobre todo, sin circunloquios de ninguna clase, en el *procès-verbal* de unas reuniones organizadas por la Academia de la Lengua Vasca en Bilbao, en diciembre de 1958, que puede verse en *Euskera* IV (1958). Según el indiscreto magnetófono, cuya veracidad no intentaré discutir, dije allí, entre otras muchas cosas (p. 183): "*Done* itzak eztu ezer esan nai, ezpaita euskeraz sekula *done* itzik izan, azkenean norbaitek asmatu zuen arte." Matizando mejor, lo que quería expresar es que lo castizo se reducía al uso de *done*, precedido o no de *jaun*, antepuesto a nombres de persona: *Donibane*, etc.

Esta afirmación debe ser rectificada, porque hay por lo menos un ejemplo antiguo claro que la contradice. En las palabras que dije en el acto de entrada en la citada Academia, que todavía no se han publicado, me referí a un artículo inédito de don Julio de Urquijo, que tuve la suerte de encontrar entre sus papeles, titulado: "De Paremiología Vasca. Oihenart conoció los *Refranes y Sentencias en Vascuence*, de 1596". Acompañaban este artículo a las fotografías de algunas páginas de un ms. de Oihenart que fue propiedad de M. Paul Labrousche, cuya difícil lectura, iniciada ya por el señor Urquijo, fue sin duda la causa de que el trabajo no llegara a publicarse. Esto, espero, podrá hacerse antes de mucho en estas mismas páginas.

Para abreviar una historia bastante larga, Oihenart copia varios refranes vizcaínos de la colección citada y, entre ellos, veinte no conocidos todavía, aunque por su lenguaje y hasta por su grafía son idénticos a los de *Refranes y Sentencias*. Su examen lleva inevitablemente a la conclusión de que formaban parte, sin lugar a dudas, de esa recopilación y que están inéditos por la única razón de que el ejemplar conservado de *RS* está incompleto, como ya observó Vinson. A estos veinte hay que añadir además otro, citado por Larramendi en el Suplemento a su *Diccionario trilingüe*, donde incluye también varias palabras procedentes de las páginas de ese libro que nosotros no conocemos.

Volvamos ahora a *done*. Entre los proverbios vizcaínos del ms. de Oihenart que considero sin vacilación como de esa procedencia hay uno, el n.º 312, que dice:

Otu doneari ygarartean nequea.

La traducción tiene que ser "Ruega [participio con valor de imperativo] *al santo*, mientras pasa la fatiga." En otras palabras,

equivale a la frase que sigue siendo usual: "Se acuerda de Santa Bárbara cuando truena." No sé si hay algún refrán castellano que suene algo así como "Ruega al santo mientras dura el parto", pero, de haberlo, vendría como anillo al dedo, pues *neke* debe significar ahí "trabajo, dolor" y puede muy bien referirse a unos dolores muy concretos, muy vivos y muy conocidos por todos, aunque no siempre por experiencia directa.

* * *

Efectivamente, ese refrán, adaptado, es el que Oihenart incluyó en su Suplemento, con el núm. 662: "Othoi sainduari, deraunsano ekaizari. Il prie le saint, tandis qu'il y a orage."

Y, puesto que estamos en trance de rectificación, añadiré una de menor cuantía a la gruesa que acaba de hacerse. Ahora estoy plenamente seguro de haber seguido una pista falsa cuando, en la reseña del *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana* de J. Corominas, tomo II (vid. *BRSVAP* II (1955), p. 295), sugerí la posibilidad de que el vizc. *otu* tuviera que ver con cast. *hoto*, basándome sólo en la semejanza formal. Pero está claro que su sentido más antiguo, que es "rogado" "ruego", exige otra explicación. A los ejemplos ya conocidos de *RS* puede ahora añadirse el 317 del ms. de Oihenart, de igual procedencia: *Jaunen hotua oy da agindua* "El ruego del señor suele ser una orden".

Este valor nos lleva, con una razonable seguridad, al lat. *uōtum*, que también formalmente satisface a todas las exigencias. Pero, apuntado esto, debo reservar para otro momento un examen detenido de las implicaciones de esta posibilidad.

NOTAS DE ONOMASTICA GUIPUZCOANA (FUENTERRABIA: 1586)

Año 1586. Del libro Primero de bautizados (original) de la Párrquia de Fuenterrabia.

Antropónimos (frecuencias).

[...] 9. Martin 7 [Myñ 5, Martin, Mñ]. Juanes 5 [Jñs 4, Juanes], Pedro 5 [Pº 3, Pedro 2]. Catª 4. Miguel 3, Ysabela 3. Francisco 2, Gracia 2, Madalena 2, Tomas 2, Antonio 2 [Anton, Antonio], Barbara 1, Carlos 1 (*) Diego 1, Esteban 1, Laurens (**), Lazaro 1, Lucia 1, Maria 1, Mariana 1, Saubat [o Sanbat] 1 (***).

Mari juan 1, Mari sanz 1, Mya Mn. 1, Mya Mn. 1 (****), Mya dominguez 1, Mariaperez, 1, Martin sanz 1.

Padres y padrinos: Estebenya, Jacobe, Juanicot, Laurens, Mariarano, Marigomez, Maristeban, Martiarano, Martin arano, Ochoa, Petro, Pierres (*****), Ramus, Sabadina, Sabadun (*****).

Apellidos: Aguirre, Alberro, Alchacoa, Aldunbe, Alquiça, Angulo, Arana, Aranburu, Aranzate, Arbieta, Aristi, Artalecu, Arrburu, Arreche, Arrieta, Arrieta, Arrobondo, Arrsu, Ascue, Aspilcoeta, Asust [?], Aya, Açaldegui. Baldebyeso, Bastida, Belaiz de Larrea, Belsu, Belsuseme, Bequer, Bernal (Perez de), Beruete, Bulano, Butron. Caicutegui, Carabajal, Casanuëba, Casares. De la Cuesta, Descorça. Echeandia, Echeberrya, Echegaray, Eguiluz. Gangas, Garmendiatsberebazla, Gaynça, Gueraçieta. Heraso. Jigon [y Gijon], Justiz. Laborda, Landegorrieta, Laguna, Lapaça, Larraça, Leguia, Linares, Liçarraga, Luca, Luça. Marcotegui, Mendoça, Mugarrieta, Mungia. Olaechea, Olaizola (Saenz de), Olaçabal, Orendaya, Oronoz, Oyarçabal. Rioja. Santa Cruz, Sanct^a Myñ., Sarasti, Sarastibiribil. Sarriya, Sutura, Soto, Suarez. Uarte, Ubilla, Ugarte, Urançu, Urbietta, Urisar, Urnieta. Yarça, Ybañez, Yerobi, Yllaregui, Yparraguirre, Yraola, Yribar. Çamora, Çapiayu [¿Çapiazu?], Çigarroa, Çubietta. [...gorrieta].

H. V. B.

(*) *Carlos de Arreche Echeberrya*, hijo de Petri, "*molinero del llamado herrota andiya*".

(**) *Laurens de Olaechea*. El padre, *Martin arano*. El padrino, *Laurens de Eturralde*.

(***) El padrino, *Sabat*.

(****) [¿Martin Martinez?].

(*****) El padrino, *Pierres de Arrieta*, vzº de Çubilburu.

(*****) El padrino, *Sabadun* de Oyarçabal. En un duplicado, *Sabadin*.

APELLIDOS. IZURZA (VIZCAYA): 1646-1650

Alcibar, Aldecoa, Aguirre, Anzallus, Anzules, Arandia, Arauna, Acaldegui, Arezmendigaraí, Areizaga, Arteaga, Arria, Arriaga, Arribi, Arriby, Arribe, Arriola, Axcuondo. Baquixano, Baraya, Barralcua, Barroeta, Baseta, Bedia, Belaochaga, Bernabeitia, Bernagoitia, Bidebiarte, Bidebitarte, Bitaño-Orobiourrutia, Bolibar, Bustinza, Caloa, Canala, Castillo, Celayeta. Dueña-Mundituagagoitia. Echabarria de Lebario, Echanobe, Echavarria, Egurygartu, Elorriaga, Erdoiza, Errequeta, Ertategui, Esturo, Esturo de Lema. Ganzabal, Garay, Gastañaga, Guerediaga. Hertoita, Holalde. Ibaiondo, Ibarra, Ibarrondo, Icabalceta, Icaza, Iqueza, Iraurgui, Isundegui, Iturburu, Iturun-

goitia [¿Iturengoitia?], Iturralde, Iturrioz, Izurza, Janditegui. Landaburu, Laza, Lezama. Madariaga, Maguna, Mañaria, Mañarica, Marcua, Marque, Mecola, Mendialtua, Mendibe, Meñaca, Momoitachechoaga, Monditoaga, Monditoagagoitia, Mugiara, Muquiara, Murueta. Olaechea, Olaguibel, Olano, Olasarri, Olea, Ordorica, Oriobiourruti, Oriobiourruti-Bitaño, Oriobiourruti de Bitaña, Ortuoste, Osanategui, Otalora. Peranzules. Sagasta, Santo Thome, Sologuren. Trmoita [?]. Ugarte, Urgoitia, Uribe, Uriona, Uristi, Urizar, Urquiola, Urquiza, Urrechca, Urresti. Vizcarra. Zabala, Zuazu, Zubiata, Zubiata-Otalora, Zugadi, Zumelaga.

(Del Libro de Bautizados de la Parroquia de San Nicolás de Bari, de Izurza).

H. V. B.